

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 80 (1989)

Heft: 24

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Gemeindewerke Zollikon Elektrizitätsversorgung

Für die Kontrolle von elektrischen Hausinstallationen suchen wir auf den 1. Dezember oder nach Vereinbarung einen

Dipl. Installations- kontrollleur

Als Fachmann mit eidg. Kontrollleurprüfung sind Sie verantwortlich für die Hausinstallationskontrolle und die Bearbeitung von Installationsgesuchen.

Die selbständige Tätigkeit erfordert Zuverlässigkeit und gute Umgangsformen im Verkehr mit Installateuren und Hauseigentümern.

Rufen Sie uns an, gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen Besprechungstermin.

Gemeindewerke Zollikon, Rietstr. 38, 8702 Zollikon,
Tel. 01/395 37 00

434



Städtische Werke Grenchen

Der bisherige Installationschef unseres **Elektrizitätswerkes** übernimmt nach acht Jahren werkintern eine neue Kaderstelle. Wir suchen deshalb für die selbständige Leitung dieser Abteilung einen

eidg. dipl. Elektro- Installateur

Zur Zeit beträgt der Personalbestand der Installationsabteilung 12 Mitarbeiter inkl. Lehrlinge.

Der Betriebsleiter, Herr Hanspeter Wartenweiler, gibt Ihnen auf telefonische Anfrage gerne weiter Auskunft (065 51 51 51).

Anmeldungen sind bis zum 31. Dezember 1989 zu richten an:

**Städtisches Personalamt
Bahnhofstrasse 23
2540 Grenchen**

500

Darum investieren wir in unser Hochspannungsnetz

Das Hochspannungsnetz der Atel leistet als Teil des europäischen Verbundnetzes einen wichtigen Beitrag zur sicheren Stromversorgung unseres Landes. Ein Auftrag, den wir ernst nehmen: Darum bildet das Übertragungsnetz in den nächsten Jahren einen unserer Investitionsschwerpunkte. Damit eröffnen sich einem jüngeren

Projektingenieur HTL

**Elektro, Maschinen,
evtl. Bau**

interessante Perspektiven. Denn nebst der Organisation und Überwachung von Unterhaltsarbeiten und Störungsbehebungen oder Spezialaufgaben wie Erdungs- und Beeinflussungsmessungen wartet Neues auf Sie: Projekte für Frei- und Kabelleitungen, angefangen von Studien über die Trasseeführung bis zur Bauleitung und Abrechnung. Aufgaben, bei denen Ihr Verhandlungsgeschick und Ihr Organisationstalent zum Tragen kommen und die Ihnen die Möglichkeit bieten, sich zu profilieren – für eine spätere Karriere eine gute Ausgangslage.

Gerne informieren wir Sie ausführlicher. Bitte telefonieren Sie Herrn B. Meier, Abteilungsleiter Leitungsbau, oder schicken Sie Ihre Bewerbung an unsere Direktion. Wir freuen uns auf Sie.

Aare-Tessin AG für Elektrizität
4600 Olten
Bahnhofquai 12-14
Telefon 062/31 71 11



491

Elektrizitätswerk Näfels

Wir sind ein Werkbetrieb der Gemeinde Näfels, erzeugen selber Strom und versorgen das Gemeindegebiet mit elektrischer Energie, Wasser und einer Gemeinschaftsantenne. Angegliedert sind eine Installationsabteilung, ein Verkaufsladen und ein Filialbetrieb auf dem Kerenzerberg. Insgesamt sind gegen 30 hauptamtliche Mitarbeiter bei uns tätig.

Zur Entlastung des Betriebsleiters suchen wir einen

Betriebsleiter-Stellvertreter

Das Arbeitsgebiet umfasst:

- Betreuung unserer eigenen Energieproduktionsanlagen und eines umfangreichen Verteilnetzes
- Einarbeitung in die Energieverrechnung
- Projektierung von Neuanlagen und Erweiterungen, Überwachung der Bauausführungen
- Dispositionen für Personaleinsatz
- Erstellen von Kostenvoranschlägen, Budget und Wirtschaftlichkeitsberechnungen
- Eingaben an Amtsstellen und Behörden
- Einarbeitung in den Wasserversorgungsbetrieb
- Projektierung, Offertstellung und Auftragsabwicklung im Installationsgeschäft und in der Filiale
- Mithilfe bei der Öffentlichkeitsarbeit und der internen Schulung.

Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufslehre im Elektrofach
- eidg. Meisterdiplom oder abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL, Telefonkonzession
- wenn möglich Praxis in EW-Betrieb, mit Führungserfahrung
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit im Team und Freude an Kundenkontakten.

Wir bieten:

- Kaderstelle mit Aufstiegsmöglichkeit
- Anstellungsbedingungen im Rahmen des Reglementes der Gemeinde Näfels, zeitgemässe Bezahlung
- sehr gute Sozialleistungen.

Stellenantritt nach Absprache sobald als möglich

Interessenten erhalten gerne weitere Informationen vom Betriebsleiter Ueli Rentsch, Tel. G 058/36 72 53/P 058/34 16 24.

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an: Herrn Fridolin Hauser, Gemeindepräsident, 8752 Näfels

501

Nebenamtliche Lehrtätigkeit

An den IBZ-Technikerschulen in Zürich und Bern sind Dozentenstellen zu besetzen. Deshalb suchen wir

Elektroingenieure HTL und Eidg. dipl. Elektroinstallateure/Kontrolleure

für folgende Fächer:

- Elektrotechnik
- Materialkunde (Starkstromapparate)
- Messkunde
- Vorschriften

Initiative Herren, welche diese Herausforderung annehmen und junge Berufsleute in der Weiterbildung unterstützen wollen, setzen sich bitte mit unserem Herrn Seiler in Verbindung.



Fach- und eidg. anerkannte Technikerschulen

IBZ Institut für Berufsbildung

Zentralsekretariat, 5200 Windisch, Telefon 056/41 46 47

486

EBM

Einstieg in die Energieverteilung

bieten wir einem

Elektroingenieur HTL

Aufgabengebiet:

- Führen eines gut eingespielten und qualifizierten Mitarbeiter-teams
- Planen und Projektieren von Hoch-, Mittel- und Niederspannungsnetzen
- Erstellen und Überwachen des Bereichsbudgets
- Beratung und Verhandlungen mit Kunden, Behörden und Unternehmungen.

Von unserem neuen

Sektorleiter

erwarten wir ausser guten Führungseigenschaften Verhandlungsgeschick und Kontaktfreudigkeit.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann nehmen Sie mit uns schriftlich oder vorerst auch telefonisch Kontakt auf. Verlangen Sie den Personalchef K. Jakober, er beantwortet Ihnen gerne allfällige Fragen.

489

ELEKTRA BIRSECK

Weidenstrasse 27
4142 Münchenstein

Telefon 061/46 66 66



Einwohnergemeinde
Steffisburg

Die Elektrizitäts- und Wasserversorgung der Gemeinde Steffisburg versorgt 14 000 Einwohner mit elektrischer Energie und Wasser. Unser Ressortchef der Elektrizitätsversorgung ist in die Leitung eines befreundeten Elektrizitätswerkes gewählt worden.

Deshalb suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung einen

Leiter der Elektrizitäts- versorgung

Stellvertreter des Betriebsleiters

Ihr Aufgabenbereich:

- Leitung des Ressorts in administrativer sowie personeller Hinsicht
- Planung des Ausbaus und des Unterhaltes sowie die Überwachung der Netzanlagen
- Finanzplanung, Kredite und Bauabrechnungen
- Projektleiter für die geplante Netzleitstelle der Elektrizitäts- und Wasserversorgung

Wir bieten:

- selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit mit modernen Arbeitsmitteln
- stufenweise Einführung in Ihre Aufgaben
- zeitgemässe Besoldung und fortschrittliche Sozialleistungen
- gleitende Arbeitszeit mit 42-Stunden-Woche
- Arbeitsort in idealer Umgebung, Nähe Berge, Wälder, See und Stadt

Spricht Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe in einem lebhaften Dienstleistungsbetrieb an?
Melden Sie sich bei uns mit den üblichen Unterlagen oder über Telefon 033 394 294 bei unserem Betriebsleiter Herrn J. Trachsel.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an:

Elektrizitäts- und Wasserversorgung
Unterdorfstrasse 52, 3612 Steffisburg

Gemeinderat Steffisburg

La Commune de Colombier

met au concours le poste de

chef des Services industriels

de préférence

ingénieur-électricien

pour ses

Services industriels.

Activités

Les Services industriels de la Commune de Colombier comprennent un réseau électrique à basse tension, un réseau d'eau, un réseau de télévision par câble qui desservent le territoire de la commune de Colombier et un réseau de gaz à moyenne et basse pression desservant les quatre communes de Bôle, Boudry, Colombier et Cortaillod.

Le chef des Services industriels a la responsabilité de la gestion de ce service communal, qui comprend une vingtaine de collaborateurs. Il a pour tâches:

- de diriger le personnel,
- d'étudier et de planifier les travaux d'extensions et de modernisation des différents réseaux,
- d'organiser l'exploitation et la maintenance des réseaux.

Nous demandons:

- de bonnes connaissances en électrotechnique avec si possible quelques années d'expérience,
- des dispositions pour l'organisation du travail et la gestion d'entreprise.

Nous offrons:

- place stable,
- travail varié, rétribution et avantages sociaux d'une administration,
- responsabilité de la conduite d'un service communal important.

Entrée en fonction au plus tôt.

Le cahier des charges et tous les renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Monsieur Yves-Roger Calame, conseiller communal, tél. prof. 038/31 66 55 (Fax 038/31 60 67).

Les candidats devront présenter leur offre accompagnée des documents usuels à l'adresse suivante:

Conseil communal, rue Haute 20, 2013 Colombier.
Le délai de remise des postulations est fixé au 29 décembre 1989.

492

ÉCOLE D'INGÉNIEURS VALAIS



INGENIEURSCHULE WALLIS

Die Ingenieurschule des Kantons Wallis (IVS) in Sitten sucht für die Abteilung Elektrotechnik einen

Verantwortlichen für die Labors «elektrische Maschinen, industrielle Elektronik und Hochspannung»

Hauptaufgaben

Sicherstellung der Funktion sowie des Unterhaltes der technischen Einrichtungen.

Unterstützung des jeweiligen Professors bei der Inbetriebnahme der Labors sowie bei der Vorbereitung und der Überwachung der Arbeiten im Labor.

Bedingungen

Elektroingenieur HTL oder gleichwertige Ausbildung. Industrie- und Ausbildungserfahrung erwünscht.

Muttersprache

Deutsch oder Französisch; gute Kenntnisse der zweiten Amtssprache.

Stellenantritt

1. Mai 1990 oder nach Übereinkunft.

Pflichtenheft und Gehalt

Herr Dr. H. Kronig, Abteilungsleiter Elektrotechnik, Ingenieurschule Wallis, Tel. 027/24 31 11, route du Rawyl 47 in Sitten, erteilt auf Verlangen die sachbezüglichen Auskünfte.

Die Dienststofferten, die auf einem von der Dienststelle für Personal und Organisation, Regierungsgebäude, 1951 Sitten, zu beziehenden Spezialformular erstellt werden müssen, sind dieser bis am 12. Januar 1990 (Datum des Poststempels) zuzustellen.

Der Chef der Dienststelle für Personal
und Organisation
F. Michlig

495

L'administration communale lausannoise

cherche

ingénieur ETS d'exploitation

(division exploitation)

titulaire du diplôme d'ingénieur ETS. Avoir de l'expérience dans l'exploitation des réseaux électriques en moyenne et basse tension. Travaux et études liés à l'exploitation d'un réseau urbain de distribution d'électricité. Avoir des connaissances de mesurage et en informatique. Le candidat sera astreint à un service de piquet. Etre en possession d'un permis de conduire.

Offres manuscrites à adresser à la Direction des Services industriels, service de l'électricité, case postale 312, 1000 Lausanne 9.

Tout emploi est offert aux femmes et aux hommes.



Die Nordostschweizerische Kraftwerke AG gewährleistet seit Jahrzehnten die zuverlässige Stromversorgung von neun Kantonen mit rund 2 Millionen Einwohnern. Zur Ergänzung des Relaischutzteams der Abteilung «Relaischutz und Hochfrequenz» suchen wir einen

Elektro-Ingenieur HTL

Er wird mit der Projektierung des Relaischutzes für Kraftwerke und Unterwerke betraut und ist verantwortlich für den gesamten Anlage- und Leitungsschutz der ihm zugeteilten Werke.

Wir erwarten einen Abschluss als Elektroingenieur HTL. Erfahrung auf dem Relaischutzgebiet ist von Vorteil, eine Einarbeitung ist jedoch möglich.

Der Arbeitsort ist die Zentralverwaltung in Baden. Die Stelle erfordert vereinzelt Einsätze in unseren Anlagen, die im Norden und Osten der Schweiz bis Graubünden liegen.

Wir bieten eine technisch anspruchsvolle, interessante Stelle, selbständiges Arbeiten und zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Interessenten senden ihre Bewerbung an:

Nordostschweizerische Kraftwerke AG
Elektromechanik und Kernenergie
Parkstr. 23, 5401 Baden

Telefonische Auskunft erteilt Herr H. Glor,
Tel. 056/20 33 62



Technikum Winterthur Ingenieurschule

Am Technikum Winterthur Ingenieurschule ist eine

Hauptlehrer-Stelle für elektrotechnische Fächer

wieder zu besetzen. Der Stellenantritt ist nach Vereinbarung möglich auf Beginn des Wintersemesters 1990/91 (1. Nov. 1990) oder auf Beginn des Sommersemesters 1991 (1. Mai 1991). Die Lehrtätigkeit umfasst theoretischen und praktischen Unterricht, je nach Eignung und Praxis des Bewerbers, aus folgenden Gebieten:

Signalverarbeitung in der Nachrichtentechnik, Kommunikationstechnik, Hochfrequenztechnik, Elektronik, Elektrizitätslehre.

Das volle Lehrpensum umfasst 22 Wochenlektionen; mit Rücksicht auf permanente, aktuelle Weiterbildung des Stelleninhabers ist auch eine Anstellung mit reduziertem Pensum von 16 bis 18 Wochenlektionen bei gleichzeitiger praktischer Tätigkeit in der Industrie erwünscht oder möglich.

Interessenten mit abgeschlossener Hochschulbildung oder sehr gut ausgewiesene HTL-Absolventen mit mehrjähriger einschlägiger Ingenieurpraxis, die Freude haben, in Zusammenarbeit mit Kollegen einen modernen Unterricht aufzubauen, sind gebeten, die Bewerbungsunterlagen beim Direktionssekretariat unter folgender Adresse anzufordern:

Technikum Winterthur Ingenieurschule, Direktion, Hauptlehrer-Stelle für **Elektrotechnik**, Postfach 805, 8401 Winterthur. Auskunft erhalten Sie über Telefon 052/82 62 04. Die Bewerbungen sind der Schulleitung bis zum **31. Januar 1990** an die gleiche Adresse einzureichen.

Der Direktor des Technikums
Bruno Widmer



Aussergewöhnliche Chance für einen versierten Elektroingenieur!

Unser Auftraggeber ist ein renommiertes Ingenieurunternehmen in Bern, welches vor allem in den Bereichen Energieerzeugung und -verteilung, Kommunikationssysteme und Leittechnik tätig ist.

Im Zuge der Expansion des Unternehmens suchen wir einen

Elektroingenieur HTL als Projektleiter

Tätigkeit:

- eigenverantwortliche Führung eines grossen Industrieprojektes im Raum Bern-Solothurn
- später Übernahme von weiteren Projekten verschiedener Art und Grösse
- Vertretung des Unternehmens nach aussen.

Anforderungen:

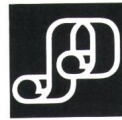
- Diplom als Elektroingenieur HTL
- Fähigkeit, nach Einarbeitung absolut selbständig ein Projekt zu leiten
- Geschick für die kompetente Führung von Verhandlungen mit Kunden
- Eignung, interdisziplinär tätig zu sein
- Führungsfähigkeit
- Kenntnisse in der EDV-Anwendung
- Sprachen: D, F; E-Kenntnisse.

Angebot:

- sehr selbständige, anspruchsvolle Aufgabe
- sorgfältige Einarbeitung
- Abwechslung im Einsatzbereich
- vielseitige, interessante berufliche Kontakte
- angenehmes Arbeitsklima
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- bei Bewährung Beteiligung an der Unternehmung möglich.

Profilierte Interessenten erhalten bei uns telefonisch nähere Auskünfte oder senden uns direkt ihre Bewerbung. Absolute Diskretion ist für uns selbstverständlich.

Kennziffer 332.238 MO



Mit uns in die Zukunft

Falls Ihnen am derzeitigen Arbeitsplatz die Herausforderung fehlt, ist das ein guter Grund, die hier gebotene Chance wahrzunehmen.

Wir suchen einen

Elektroingenieur HTL als Ressortleiter

für die drei Meisterbereiche Elektrowerkstatt, Instrumentenwerkstatt und Elektronik.

Sie sind zuständig für

- die Führung und Förderung der insgesamt 30 Mitarbeiter
- die Energieversorgung ab Fremdnetz (50 kV) und deren Verteilung in Werk und Dorf
- die optimale Instandhaltung der elektrisch, pneumatisch und elektronisch gesteuerten Produktionsanlagen
- Planungs- und Projektierungsaufgaben, teils selbständig, teils im Team mit Verfahreningenieuren.

Gute Voraussetzungen zur Übernahme dieser Kaderposition sind eine Grundausbildung als Elektromonteur, evtl. als Elektrozeichner, und einige Jahre Industrie- oder EW-Erfahrung als Ingenieur. Fachkundigkeit nach EStI ist von Vorteil.

Wir freuen uns auf Ihre handschriftliche Bewerbung und sichern Ihnen strengste Diskretion zu. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Herr H. Schraner, Tel. 041/91 05 51, gerne zur Verfügung.

Willkommen beim



Für die **Region Ostschweiz** des Starkstrominspektorates suchen wir einen

Starkstrominspektor

Aufgaben:

Kontrollen der elektrischen Installationen von Tank-, Zivilschutz-, Militär- und Rohrleitungsanlagen. Erstellen von Kontrollberichten. Technische Beratung für Blitzschutz, Ex-Anlagen usw.

Anforderungen:

Elektro-Ingenieur HTL, Fachkundigkeit nach Niederspannungs-Installationsverordnung (NIV), Wohnsitz in Frauenfeld oder Umgebung.

Wir bieten:

Selbständige, vielseitige und interessante Tätigkeit mit Eigenverantwortung. Leistungsgerechte Entlohnung und gute Sozialleistungen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie Ihre Bewerbung an Herrn F. Schlittler, Vizedirektor, Postfach, 8034 Zürich, oder telefonieren Sie für weitere Auskünfte dem Abteilungsleiter, Herrn H. Ineichen, Tel. 01/384 92 68 (Direktwahl).

487

Als Ingenieur HTL zur BKW.

Die BKW sucht für folgende Bereiche am Hauptsitz in Bern Ingenieure HTL:

● Bereich Informatikanwendung

(Elektroingenieur/Ref. ABL)

In enger Zusammenarbeit mit unseren acht Betriebsleitungen betreuen und instruieren Sie unter anderem die Benutzer bei den PC-Anwendungen.

● Bereich Qualitätssicherung

(Elektroingenieur/Ref. Q+S, ABL)

Aufbauen, einführen und betreuen der Q+S im Mittel- und Niederspannungs-Netzbau.

● Bereich Leitungsbau (Elektro-, Maschinen-,

Tiefbau- oder Vermessungsingenieur/Ref. LB)

Das Schwergewicht liegt im Bau und Unterhalt der Frei- und Kabelleitungen (Spannungsebene über 110 kV) unseres Versorgungsgebietes sowie im Verbund mit anderen Elektrizitätswerken.

Für weitere Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie an die Bernischen Kraftwerke AG, Abteilung Personal und Schulung (bitte jeweilige Referenz angeben), Viktoria-platz 2, 3000 Bern 25, Telefon 031/40 51 11.

B K W [®]

488



**SPRECHER
ENERGIE**

Planen Sie Ihre Zukunft - jetzt!

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen im Bereich von Energieverteilungsanlagen mit über 1000 Mitarbeitern.

Im Bereich Mittelspannungsanlagen können wir uns dank permanenter Forschung und Entwicklung heute über einen hohen Standard ausweisen, so dass wir die Zukunft zuversichtlich angehen können.

Projektieren Sie gemeinsam mit uns die Zukunft! Als

Gruppenchef Projekte/Offerten

sind Sie an vorderster Front dabei, um zukünftige Weiche zu stellen. In unserem Profitcenter Mittelspannung in Suhr gehören Sie zu einem dynamischen Kader und leiten/koordinieren die Projektierung von Unterwerken, Schaltanlagen und Transformatorenstationen, inklusive Kostenrechnungen aller Anlagenteile.

Qualifizierte Mitarbeiter und Kollegen stehen Ihnen bei der Leitung dieser Projekte im konventionellen Schaltanlagenbau, insbesondere aber auch in der modernsten SF-isolierten Schaltanlagentechnik kompetent zur Seite. Ein Arbeitsumfeld mit modernsten EDV-Einrichtungen ist selbstverständlich.

Möchten Sie sich als Elektro-Ingenieur mit Freude an Führungsaufgaben einer zukunftsgerichteten, nicht alltäglichen Herausforderung stellen, bei der Sie auch Ihre Fremdsprachenkenntnisse in Englisch und Französisch anwenden können?

Nähere Auskünfte über diese attraktive Position, bei der Sie sich voll entfalten können, erteilt Ihnen gerne der zuständige Abteilungsleiter der Engineering-Abteilung, Herr Miotti, Telefon 064/33 72 00. Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte zuhanden von Herrn W. Fretz, Personaleinsatz (Telefon 064/45 33 52).

SPRECHER ENERGIE AG, 5036 Oberentfelden

490

Fundament-Erdungsarmaturen zu Ihrem Schutz



Georg Fischer Fundament-Erdungsarmaturen FEA gemäss den SEV-Leitsätzen SN 4/4713 sind robust und leicht montierbar.

Minutiöse statische, mechanische und elektrische Prüfungen garantieren einen zuverlässigen Einsatz bei hoher Lebensdauer.

Georg Fischer Fundament-Erdungsarmaturen sind in jedem Neubau-Objekt unerlässlich, wo Wasserleitungen aus Kunststoff eingesetzt werden. Die kostengünstige und wirtschaftliche Erdung an Armierungseisen, Bandstahl oder Rundeisen.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.



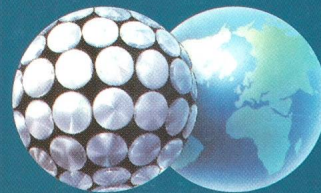
Bei jedem Neubau unerlässlich: Klemmen und Zubehör für eine zuverlässige und wirtschaftliche Fundament-Erdung. SEV-geprüft.

**Georg Fischer AG
CH-8201 Schaffhausen/Schweiz
Telefon 053/811111
Telex 89 70 70 71 gf ch
Fax 053/25 4107**

**Bezugsquelle in der Schweiz:
Elektro-Grosshandel,
Elektro-Material AG
und Hugo Kessler,
Zürich**

GEORG FISCHER +GF+

ASEA BROWN BOVERI



VOTRE PARTENAIRE COMPETENT POUR:

Transformateurs de distribution

- A BAIN D'HUILE
- AU FLUIDE SILICONE
- A RÉSINE MOULÉE

IHR KOMPETENTER PARTNER FÜR:

Verteiltransformatoren

- MIT ÖLFÜLLUNG
- MIT SILIKONFÜLLUNG
- IN GIESSHARZAUSFÜHRUNG



ABB Sécheron SA
Transformateurs

CH - 1211 Genève 21
Tél. (022) 394111
Tx. 22130
Telefax (022) 342194

ABB
ASEA BROWN BOVERI